Quality through competence – our partner in Latin America!

CEMENT INTERNATIONAL publishes a bilingual issue in the Spanish and Portuguese languages once per year. The “Latin American Edition” will be closely tailored to the requirements of readers in the Latin American countries. It is produced locally in Santiago de Chile, Chile by Graduate Engineer César Cataldo. Due to his excellent contacts to the Latin American cement industry, established during his 20-year activities at various different cement industry companies in the region, optimal distribution of the journal with no random scatter loss is guaranteed. Assisting him will be Sandra Henschel, who has received well-founded and professional training and education as a translator and has had many years of career experience in the translation of technical journals.

Dipl.-Ing. César Cataldo

Dipl.-Ing. César Cataldo studied mechanical engineering at the Technical University of Valparaíso, Chile. He began his professional career at Cemento Melón, the cement manufacturer with the strongest market position in Chile, as a maintenance engineer for underground mining at El Navío. Subsequently, he moved to Germany, studied production economics and management at the Technical University Berlin and acquired experience as a technical translator. After his return to Chile, he again worked at cement Melón as a project engineer at the cement works La Calera. Following this, he worked as technical manager for the German company Schenck Process in Chile. Today, César Cataldo is active as senior technical consultant for the cement industry in South America, with focus on maintenance and production processes as well as project engineering.

Sandra Henschel studied Hispanistics at the Humboldt University in Berlin and economics at the Technical University Berlin, before going to Chile to work as a translator. She specialises in scientific/technical literature and in the translation of technical journals from various different industrial branches.